EIROPAS KOPIENU KOMISIJA

Briselē, 21.06.2005
COM(2005) 264 galīgā redakcija

2005/0112 (CNS)

Priekšlikums

PADOMES LĒMUMAM

par nolīguma parakstīšanu starp Eiropas Kopienu un Austrālijas valdību par atsevišķiem gaisa satiksmes pakalpojumu aspektiem un par šā nolīguma pagaidu piemērošanu

Priekšlikums

PADOMES LĒMUMAM

par nolīguma noslēgšanu starp Eiropas Kopienu un Austrālijas valdību par atsevišķiem gaisa satiksmes pakalpojumu aspektiem

(iesniegusi Komisija)

PASKAIDROJUMA RAKSTS

Starptautiskās attiecības starp dalībvalstīm un trešām valstīm gaisa pārvadājumu jomā parasti regulē divpusēji gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgumi starp dalībvalstīm un trešām valstīm, kā arī šo nolīgumu pielikumi un citas saistītas divpusējas vai daudzpusējas vienošanās.

Pēc Eiropas Kopienu Tiesas spriedumiem lietās C-466/98, C-467/98, C-468/98, C-471/98, C-472/98, C-475/98 un C-476/98, Kopienai ir dota ekskluzīva kompetence attiecībā uz dažādiem ārējās politikas aspektiem aviācijas jomā. Tiesa ir arī skaidri noteikusi Kopienas gaisa pārvadātāju tiesības brīvi veikt uzņēmējdarbību Kopienā, tostarp tiesības uz nediskriminējošu piekļuvi tirgum.

Tradicionālās izraudzīšanas klauzulas dalībvalstu noslēgtajos divpusējos gaisa pārvadājumu pakalpojumu nolīgumos ir pretrunā ar Kopienas tiesībām. Tās ļauj trešai valstij noraidīt, atsaukt vai apturēt tāda gaisa pārvadātāja atļaujas vai pilnvaras, kuru kāda dalībvalsts ir izraudzījusies, bet kuru faktiski kontrolē un kura faktiskā īpašniece ir cita dalībvalsts vai tās pilsoņi. Ir atzīts, ka tas rada diskrimināciju pret tiem Kopienas pārvadātājiem, kas ir reģistrēti kādas dalībvalsts teritorijā, bet kurus kontrolē un kuru īpašnieki ir citu dalībvalstu pilsoņi. Tādējādi ir pārkāpts Līguma 43. pants, kas uzņēmējā dalībvalstī garantē tādas pašas attieksmes ievērošanu pret citu dalībvalstu pilsoņiem, kam ir tiesības brīvi veikt uzņēmējdarbību, kāda ir paredzēta attiecībā uz uzņēmējas dalībvalsts pilsoņiem.

Pēc Tiesas spriedumiem Padome 2003. gada jūnijā ir pilnvarojusi Komisiju sākt sarunas ar trešām valstīm, lai atsevišķus spēkā esošo divpusējo nolīgumu noteikumus aizstātu ar Kopienas nolīgumu. [1]

Saskaņā ar mehānismiem un direktīvām, kas ir minētas pielikumā Padomes lēmumam, kas pilnvaro Komisiju sākt sarunas ar trešām valstīm, lai atsevišķus spēkā esošo divpusējo nolīgumu noteikumus aizstātu ar Kopienas nolīgumu, Komisija ir risinājusi sarunas ar Austrāliju par tāda nolīguma noslēgšanu, kas aizstātu atsevišķus noteikumus spēkā esošajos gaisa pārvadājumu pakalpojumu nolīgumos, kas ir noslēgti starp dalībvalstīm un Austrāliju. Nolīguma 2. pants aizstāj tradicionālās izraudzīšanas klauzulas ar Kopienas izraudzīšanas klauzulu, tādējādi paredzot visiem Kopienas pārvadātājiem tiesības brīvi veikt uzņēmējdarbību. Nolīguma 4. pants (tarifi) likvidē konfliktus starp spēkā esošajiem divpusējiem gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgumiem un Padomes Regulu Nr. 2409/92 par gaisa pārvadājumu maksām un tarifiem, kas aizliedz trešo valstu pārvadātājiem ieņemt dominējošu pozīciju, nosakot maksu par iekšzemes gaisa pārvadājumiem Kopienā.

Komisija aicina Padomi apstiprināt lēmumu par Eiropas Kopienas un Austrālijas valdības nolīguma par atsevišķiem gaisa satiksmes pakalpojumu aspektiem parakstīšanu un pagaidu piemērošanu un lēmumu par šā nolīguma noslēgšanu, kā arī izraudzīt personas, kas ir pilnvarotas parakstīt minēto nolīgumu Kopienas vārdā.

[1] Padomes 2003. gada 5. jūnija Lēmums 11323/03 (dokuments ierobežotai lietošanai).

Priekšlikums

PADOMES LĒMUMAM

par nolīguma parakstīšanu starp Eiropas Kopienu un Austrālijas valdību par atsevišķiem gaisa satiksmes pakalpojumu aspektiem un par šā nolīguma pagaidu piemērošanu

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 80. panta 2. punktu kopā ar tā 300. panta 2. punkta pirmā apakšpunkta pirmo teikumu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu [2],

tā kā:

(1) Padome 2003. gada 5. jūnijā ir pilnvarojusi Komisiju sākt sarunas ar trešām valstīm, lai atsevišķus spēkā esošo divpusējo nolīgumu noteikumus aizstātu ar Kopienas nolīgumu.

(2) Komisija Kopienas vārdā ir risinājusi sarunas par nolīgumu ar Austrālijas valdību par atsevišķiem gaisa satiksmes pakalpojumu aspektiem saskaņā ar mehānismiem un direktīvām, kas ir minētas pielikumā Padomes lēmumam, ar ko Komisiju pilnvaro sākt sarunas ar trešām valstīm, lai atsevišķus spēkā esošo divpusējo nolīgumu noteikumus aizstātu ar Kopienas nolīgumu.

(3) Nolīgums, par kuru Komisija ir risinājusi sarunas, ir jāparaksta un jāpiemēro uz laiku, ņemot vērā, ka to ir iespējams noslēgt vēlāk,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

Vienīgais pants

1. Ņemot vērā, ka nolīgumu ir iespējams noslēgt vēlāk, Padomes priekšsēdētājs ir pilnvarots izraudzīt personu vai personas, kas ir tiesīgas Kopienas vārdā parakstīt nolīgumu starp Eiropas Kopienu un Austrālijas valdību par atsevišķiem gaisa satiksmes pakalpojumu aspektiem.

2. Līdz tā spēkā stāšanās dienai nolīgumu piemēro pagaidu kārtā, sākot no pirmā mēneša pirmās dienas pēc dienas, kad puses ir viena otrai paziņojušas, ka ir pabeigtas šajā nolūkā vajadzīgās procedūras. Padomes priekšsēdētājs ir pilnvarots sniegt nolīguma 7. panta 2. punktā paredzēto paziņojumu.

3. Nolīguma teksts ir pievienots šim lēmumam.

---

[2] OJ C […] […], lpp.

Briselē,

Padomes vārdā -
priekšsēdētājs

2005/0112 (CNS)

Priekšlikums

PADOMES LĒMUMAM

par nolīguma noslēgšanu starp Eiropas Kopienu un Austrālijas valdību par atsevišķiem gaisa satiksmes pakalpojumu aspektiem

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 80. panta 2. punktu kopā ar 300. panta 2. punkta pirmā apakšpunkta pirmo teikumu un 300. panta 3. punkta pirmo apakšpunktu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu [3],

ņemot vērā Eiropas Parlamenta atzinumu [4],

tā kā:

(1) Padome 2003. gada 5. jūnijā ir pilnvarojusi Komisiju sākt sarunas ar trešām valstīm, lai atsevišķus spēkā esošo divpusējo nolīgumu noteikumus aizstātu ar Kopienas nolīgumu.

(2) Komisija Kopienas vārdā ir risinājusi sarunas par nolīgumu ar Austrālijas valdību par atsevišķiem gaisa satiksmes pakalpojumu aspektiem saskaņā ar mehānismiem un direktīvām, kas ir minētas pielikumā Padomes lēmumam, ar ko Komisiju pilnvaro sākt sarunas ar trešām valstīm, lai atsevišķus spēkā esošo divpusējo nolīgumu noteikumus aizstātu ar Kopienas nolīgumu.

(3) Nolīgums Kopienas vārdā ir parakstīts [datums], ņemot vērā, ka to iespējams noslēgt vēlāk saskaņā ar Padomes [...] Lēmumu …/…/EK [5].

(4) Nolīgums ir jāapstiprina,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

---

[3] OJ C […] […], lpp.
[4] OJ C […] […], lpp.
[5] OJ C […] […], lpp.

1. pants

1. Padome Kopienas vārdā apstiprina nolīgumu starp Eiropas Kopienu un Austrālijas valdību par atsevišķiem gaisa satiksmes pakalpojumu aspektiem.

2. Nolīguma teksts ir pievienots šim lēmumam.

2. pants

Padomes priekšsēdētājs ir pilnvarots izraudzīt personu, kas ir tiesīga sniegt nolīguma 7. panta 1. punktā paredzēto paziņojumu.

Briselē,

Padomes vārdā -
priekšsēdētājs

PIELIKUMS

NOLĪGUMS

starp Eiropas Kopienu un Austrālijas valdību par atsevišķiem gaisa pārvadājumu pakalpojumu aspektiem

EIROPAS KOPIENA,

no vienas puses, un

AUSTRĀLIJAS VALDĪBA,

no otras puses,

(tālāk tekstā 'Līgumslēdzējas puses'),

IEVĒROJOT Eiropas Tiesas atzinumu, ka atsevišķi vairāku dalībvalstu un trešo valstu divpusējo nolīgumu noteikumi ir pretrunā ar Kopienas tiesību aktiem,

IEVĒROJOT, ka atsevišķas Eiropas Kopienas dalībvalstis un Austrālija ir noslēgušas vairākus divpusējus nolīgumus gaisa pārvadājumu pakalpojumu jomā, kuros ir iekļauti līdzīgi noteikumi, un ka dalībvalstu pienākums ir veikt visus vajadzīgos pasākumus, lai novērstu pretrunas starp minētajiem nolīgumiem un EK līgumu,

IEVĒROJOT, ka Eiropas Kopienai ir dota ekskluzīva kompetence attiecībā uz vairākiem aspektiem, ko var iekļaut divpusējos gaisa pārvadājumu pakalpojumu nolīgumos, kas noslēgti starp Eiropas Kopienas dalībvalstīm un trešām valstīm,

IEVĒROJOT, ka saskaņā ar Eiropas Kopienas tiesību aktiem Kopienas gaisa pārvadātājiem, kas reģistrēti kādā dalībvalstī, ir tiesības uz nediskriminējošu piekļuvi lidojumu maršrutiem starp Eiropas Kopienas dalībvalstīm un trešām valstīm,

ŅEMOT VĒRĀ, ka starp Eiropas Kopienu un atsevišķām trešām valstīm ir noslēgti nolīgumi, kas paredz šo trešo valstu pilsoņiem iespēju kļūt par tādu gaisa pārvadātāju īpašniekiem, kam ir piešķirta licence saskaņā ar Eiropas Kopienas tiesību aktiem,

ATZĪSTOT, ka Eiropas Kopienas tiesību aktu noteikumu un Eiropas Kopienas dalībvalstu un Austrālijas divpusējo gaisa pārvadājumu pakalpojumu nolīgumu noteikumu saskaņošana izveidos drošu juridisko pamatu gaisa pārvadājumu pakalpojumiem starp Eiropas Kopienu un Austrāliju un saglabās šo gaisa pārvadājumu pakalpojumu nepārtrauktību,

IEVĒROJOT, ka tie Eiropas Kopienas dalībvalstu un Austrālijas divpusējo gaisa pārvadājumu pakalpojumu nolīgumu noteikumi, kas nav pretrunā ar Eiropas Kopienas tiesību aktiem, nav jāgroza vai jāaizstāj,

IEVĒROJOT, ka Eiropas Kopienai nav nolūka ar šo nolīgumu palielināt kopējo gaisa pārvadājumu pakalpojumu apjomu starp Eiropas Kopienu un Austrāliju, ietekmēt līdzsvaru starp Kopienas gaisa pārvadātājiem un Austrālijas gaisa pārvadātājiem vai noteikt to spēkā esošo divpusējo gaisa pārvadājumu pakalpojumu nolīgumu noteikumu interpretāciju, kas attiecas uz satiksmes tiesībām,

IR VIENOJUŠĀS ŠĀDI.

1. PANTS

Vispārēji noteikumi

1. Šajā nolīgumā ‘dalībvalstis’ ir Eiropas Kopienas dalībvalstis; ‘Līgumslēdzēja puse’ ir šā nolīguma līgumslēdzēja puse; ‘puse’ ir attiecīgā divpusējā gaisa pārvadājumu pakalpojumu nolīguma līgumslēdzēja puse; ‘gaisa pārvadātājs’ nozīmē arī aviosabiedrību; ‘Eiropas Kopienas teritorija’ ir dalībvalstu teritorijas, uz kurām attiecas Eiropas Kopienas dibināšanas līgums.

2. Visos 1. pielikumā nosauktajos nolīgumos minētās atsauces uz to dalībvalstu pilsoņiem, kas ir katra attiecīgā nolīguma puse, nozīmē atsauces uz Eiropas Kopienas dalībvalstu pilsoņiem.

3. Visos 1. pielikumā nosauktajos nolīgumos minētās atsauces uz to dalībvalstu gaisa pārvadātājiem vai aviosabiedrībām, kas ir katra attiecīgā nolīguma puse, nozīmē atsauces uz attiecīgās dalībvalsts izraudzītiem gaisa pārvadātājiem vai aviosabiedrībām.

2. PANTS

Izraudzīšana, atļauju izsniegšana un atsaukšana

1. Šā panta 3. un 4. punkta noteikumi aizstāj atbilstīgos noteikumus pantos, kas ir minēti attiecīgi 2. pielikuma a) un b) punktā, saistībā ar gaisa pārvadātāja izraudzīšanu, ko veic attiecīgā dalībvalsts, pilnvarām un atļaujām, ko tam piešķir Austrālija, kā arī saistībā ar gaisa pārvadātāja atļauju vai pilnvaru atteikumu, atsaukumu, apturēšanu vai ierobežošanu.

2. Šā panta 3. un 4. punkta noteikumi aizstāj atbilstīgos noteikumus pantos, kas ir minēti attiecīgi 2. pielikuma a) un b) punktā, saistībā ar gaisa pārvadātāja izraudzīšanu, ko veic Austrālija, pilnvarām un atļaujām, ko tam piešķir attiecīgā dalībvalsts, kā arī saistībā ar gaisa pārvadātāja atļauju vai pilnvaru atteikumu, atsaukumu, apturēšanu vai ierobežošanu.

3. Saņemot informāciju par izraudzīto gaisa pārvadātāju/-iem un tā pieteikumu, kam jābūt noformētam saskaņā ar darbības licenču un tehnisko atļauju prasībām, katra puse, ņemot vērā 4. un 5. punkta noteikumus, ar iespējami mazāku procedūras kavēšanos, piešķir attiecīgas pilnvaras un atļaujas, ievērojot šādus nosacījumus:

   a. Ja gaisa pārvadātāju ir izraudzījusies dalībvalsts:

      (i) gaisa pārvadātājs ir reģistrēts izraudzītājas dalībvalsts teritorijā, uz kuru attiecas Eiropas Kopienas dibināšanas līgums, un tam ir derīga dalībvalsts izdota un Eiropas Kopienas tiesību aktiem atbilstoša darbības licence; un

(ii.) gaisa pārvadātāja faktisko reglamentējošo kontroli veic un uztur tā dalībvalsts, kas atbild par aviokompānijas sertifikāta izdošanu attiecīgajam gaisa pārvadātājam, un, izraugoties gaisa pārvadātāju, ir skaidri noteikta atbildīgā aeronavigācijas institūcija; un

(iii.) gaisa pārvadātāja galvenā uzņēmējdarbības vieta ir tās dalībvalsts teritorijā, kura ir izdevusi tā derīgo darbības licenci*;* un

(iv.) gaisa pārvadātāja tiešie īpašnieki vai īpašnieki, kam pieder tā lielākās daļas īpašumtiesības un kas faktiski kontrolē gaisa pārvadātāju, ir dalībvalstis un/vai dalībvalstu pilsoņi un/vai citas 3. pielikumā minētās valstis un/vai šo citu valstu pilsoņi.

b. Ja gaisa pārvadātāju ir izraudzījusies Austrālija:

(i.) Austrālija veic un uztur gaisa pārvadātāja faktisko reglamentējošo kontroli; un

ii.) tā galvenā uzņēmējdarbības vieta ir Austrālijā.

4. Katra puse var atteikt, atsaukt, apturēt vai ierobežot otras puses izraudzītā gaisa pārvadātāja darbības licenci vai tehniskās atļaujas, ja:

(a) Ja gaisa pārvadātāju ir izraudzījusies dalībvalsts:

(i.) gaisa pārvadātājs nav reģistrēts izraudzītājas dalībvalsts teritorijā, uz kuru attiecas Eiropas Kopienas dibināšanas līgums, vai tam nav derīga dalībvalsts izdota un Eiropas Kopienas tiesību aktiem atbilstoša darbības licence; vai

(ii.) gaisa pārvadātāja faktisko reglamentējošo kontroli neveic vai neuztur tā dalībvalsts, kas atbild par aviokompānijas sertifikāta izdošanu attiecīgajam gaisa pārvadātājam, vai, izraugoties gaisa pārvadātāju, nav skaidri noteikta atbildīgā aeronavigācijas institūcija; vai

(iii.) gaisa pārvadātāja galvenā uzņēmējdarbības vieta nav tās dalībvalsts teritorijā, kura ir izdevusi tā derīgo darbības licenci; vai

(iv.) gaisa pārvadātāja tiešie īpašnieki vai īpašnieki, kam pieder tā lielākās daļas īpašumtiesības un kas faktiski kontrolē gaisa pārvadātāju, nav dalībvalstis un/vai dalībvalstu pilsoņi un/vai citas 3. pielikumā minētās valstis un/vai šo citu valstu pilsoņi; vai

(v.) gaisa pārvadātājs jau ir pilnvarots darboties saskaņā ar divpusēju nolīgumu starp Austrāliju un citu dalībvalsti un Austrālija var pierādīt, ka, īstenojot satiksmes tiesības saskaņā ar šo nolīgumu maršrutā, kas ietver kādu vietu šajā citā dalībvalstī, tas apietu trešās vai ceturtās, vai piektās pakāpes satiksmes tiesību ierobežojumus, ko uzliek otrs nolīgums; vai

(vi.) gaisa pārvadātāja aviokompānijas sertifikātu ir izdevusi kāda dalībvalsts, bet Austrālijai ar šo dalībvalsti nav noslēgts divpusējs gaisa satiksmes

pakalpojumu nolīgums, un Austrālija var pierādīt, ka Austrālijas izraudzītajam gaisa pārvadātājam/-iem nav pieejamas atbilstīgas satiksmes tiesības, lai varētu veikt iecerēto darbību.

(b) Ja gaisa pārvadātāju ir izraudzījusies Austrālija:

(i.) Austrālija neuztur gaisa pārvadātāja faktisko reglamentējošo kontroli; vai

ii.) tā galvenā uzņēmējdarbības vieta nav Austrālijā.

5. Īstenojot 4. punktā minētās tiesības un neskarot 4. punkta a) apakšpunkta v) un vi) daļā minētās tiesības, Austrālija nediskriminē dalībvalstu gaisa pārvadātājus pēc to valstspiederības.

3. PANTS

Tiesības saistībā ar reglamentējošu kontroli

1. Šā panta 2. punkta noteikumi papildina 2. pielikuma c) punktā minētos pantus.

2. Ja kāda dalībvalsts (pirmā dalībvalsts) ir izraudzījusies gaisa pārvadātāju, kura reglamentējošo kontroli veic un uztur otra dalībvalsts, tad gan uz otras dalībvalsts pieņemtajiem, īstenotajiem vai uzturētajiem drošības standartiem, gan uz minētā gaisa pārvadātāja darbības licenci attiecas Austrālijas tiesības saistībā ar tā nolīguma drošības noteikumiem, kurš ir noslēgts starp pirmo, izraudzītāju dalībvalsti un Austrāliju.

4. PANTS

Iekšzemes gaisa pārvadājumu tarifi Eiropas Kopienā

1. Šā panta 2. punkta noteikumi papildina pantus, kas uzskaitīti 2. pielikuma d) punktā.

2. Tarifi, ko piemēro gaisa pārvadātājs/-i, ko Austrālija ir izraudzījusies saskaņā ar kādu no 1. pielikumā nosauktajiem nolīgumiem, kuros ir ietverts kāds no 2. pielikuma d) punktā minētajiem noteikumiem, attiecībā uz iekšzemes gaisa pārvadājumiem Eiropas Kopienā ir pakļauti Eiropas Kopienas tiesību aktiem.

5. PANTS

Nolīguma pielikumi

Šā nolīguma pielikumi ir tā neatņemama daļa.

6. PANTS

Pārskatīšana vai grozīšana

Puses, savstarpēji vienojoties, jebkurā laikā var pārskatīt vai grozīt šo nolīgumu.

7. PANTS

Stāšanās spēkā

1. Šis nolīgums stājas spēkā, kad Līgumslēdzējas puses viena otrai ir rakstiski paziņojušas, ka ir pabeigtas to attiecīgās iekšējās procedūras, kas vajadzīgas, lai nolīgums stātos spēkā.

2. Neskatoties uz 1. punkta noteikumiem, puses vienojas piemērot šo nolīgumu pagaidu kārtā, sākot no pirmā mēneša pirmās dienas pēc dienas, kad puses ir viena otrai paziņojušas, ka ir pabeigtas šajā nolūkā vajadzīgās procedūras.

3. Nolīgumi un citas vienošanās starp dalībvalstīm un Austrāliju, kas šā nolīguma parakstīšanas dienā vēl nav stājušies spēkā un ko nepiemēro pagaidu kārtā, ir uzskaitīti 1. pielikuma b) punktā. Ja minētie nolīgumi un vienošanās stājas spēkā vai ja tos piemēro pagaidu kārtā, tiem līdz ar to piemēro šo nolīgumu.

8. PANTS

Nolīguma laušana

1. Gadījumā, ja ir lauzts kāds no 1. pielikumā nosauktajiem nolīgumiem, vienlaikus spēku zaudē visi šā nolīguma noteikumi saistībā ar attiecīgo 1. pielikumā nosaukto nolīgumu.

2. Gadījumā, ja ir lauzti visi 1. pielikumā nosauktie nolīgumi, vienlaikus spēku zaudē arī šis nolīgums.

TO APLIECINOT, attiecīgi pilnvarotas personas ir parakstījušas šo nolīgumu.

Šis nolīgums ir sagatavots [vieta], [datums] divos eksemplāros angļu, čehu, dāņu, franču, grieķu, holandiešu, igauņu, itāļu, latviešu, lietuviešu, maltiešu, poļu, portugāļu, slovāku, slovēņu, somu, spāņu, ungāru, vācu un zviedru valodā. Pretrunu gadījumā spēkā ir teksts angļu valodā.

EIROPAS KOPIENAS VĀRDĀ: AUSTRĀLIJAS VALDĪBAS VĀRDĀ:

Šā nolīguma 1. pantā minēto nolīgumu saraksts

(a) Gaisa pārvadājumu pakalpojumu nolīgumi starp Austrālijas Savienību un Eiropas Kopienas dalībvalstīm, kuri šā nolīguma parakstīšanas dienā ir bijuši noslēgti, parakstīti un/vai kurus piemēro pagaidu kārtā

– Nolīgums starp Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes valdību un Austrālijas Savienības valdību par gaisa pārvadājumu pakalpojumiem šo valstu teritorijās un ārpus tām, parakstīts Londonā 1958. gada 7. februārī; tālāk tekstā "Austrālijas un Apvienotās Karalistes nolīgums";

– Pārskatītais nolīgums par gaisa pārvadājumu pakalpojumiem starp Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes valdību un Austrālijas Savienības valdību saskaņā ar 1996. gada 14. novembrī Londonā parakstīto vienošanās memorandu; tālāk tekstā "Pārskatītā Austrālijas un Apvienotās Karalistes nolīguma projekts";

grozīts ar 1999. gada 11. februārī Kanberā parakstīto vienošanās protokolu;

grozīts ar 1999. gada 28. oktobrī Londonā parakstīto vienošanās protokolu.

– Nolīgums par gaisa pārvadājumu pakalpojumiem starp Austrijas federālo valdību un Austrālijas Savienības valdību, parakstīts Vīnē 1967. gada 22. martā, ar grozījumiem; tālāk tekstā "Austrālijas un Austrijas nolīgums";

grozīts ar 1999. gada 25. martā Vīnē parakstīto vienošanās memorandu.

– Gaisa pārvadājumu pakalpojumu nolīgums starp Dānijas Karalistes valdību un Austrālijas valdību, parafēts Kanberā 1998. gada 16. oktobrī; tālāk tekstā "Austrālijas un Dānijas nolīguma projekts" ;

papildināts ar 1998. gada 16. oktobrī Kanberā parafēto vienošanās memorandu par Skandināvijas valstu sadarbību saistībā ar Skandināvijas Aviolīniju sistēmu (SAS);

papildināts ar 1998. gada 16. oktobra vienošanās protokolu.

– Nolīgums par gaisa transportu starp Austrālijas Savienības valdību un Francijas Republikas valdību, parakstīts Kanberā 1965. gada 13. aprīlī; tālāk tekstā "Austrālijas un Francijas nolīgums".

grozīts, apmainoties ar vēstulēm, kas parakstītas Parīzē 1970. gada 22. decembrī un 1971. gada 7. janvārī.

– Nolīgums par gaisa pārvadājumu pakalpojumiem starp Grieķijas Karalistes valdību un Austrālijas Savienības valdību, parakstīts Atēnās 1971. gada 10. jūnijā, ar grozījumiem; tālāk tekstā "Austrālijas un Grieķijas nolīgums".

– Nolīgums par gaisa pārvadājumu pakalpojumiem starp Grieķijas Republikas valdību un Austrālijas valdību, parafēts Atēnās 1997. gada 11. novembrī un

pievienots 1997. gada 11. novembrī Atēnās parakstītajam vienošanās memorandam; tālāk tekstā "Austrālijas un Grieķijas pārskatītā nolīguma projekts".

– Nolīgums par gaisa pārvadājumu pakalpojumiem starp Austrālijas Savienības valdību un Itālijas Republikas valdību, parakstīts Romā 1960. gada 10. novembrī, ar grozījumiem; tālāk tekstā "Austrālijas un Itālijas nolīgums".

– Gaisa transporta nolīgums starp Īriju un Austrāliju, noslēgts, apmainoties ar notām 1957. gada 26. novembrī un 1957. gada 30. decembrī; tālāk tekstā "Austrālijas un Īrijas nolīgums".

– Nolīgums par gaisa pārvadājumu pakalpojumiem starp Austrālijas valdību un Luksemburgas Lielhercogistes valdību, kas pievienots 1997. gada 3. septembrī Luksemburgā parakstītajam vienošanās memorandam; tālāk tekstā "Austrālijas un Luksemburgas nolīguma projekts".

– Nolīgums par gaisa pārvadājumu pakalpojumiem starp Maltas valdību un Austrālijas valdību, parakstīts Kanberā 1996. gada 11. septembrī; tālāk tekstā "Austrālijas un Maltas nolīgums";

  grozīts, apmainoties ar vēstulēm 2003. gada 1. decembrī.

– Nolīgums par gaisa pārvadājumu pakalpojumu nodibināšanu starp Nīderlandes Karalistes valdību un Austrālijas Savienības valdību, parakstīts Kanberā 1951. gada 25. septembrī; tālāk tekstā "Austrālijas un Nīderlandes nolīgums".

– Gaisa pārvadājumu pakalpojumu nolīgums starp Polijas Republikas valdību un Austrālijas valdību, parakstīts Varšavā 2004. gada 28. aprīlī; tālāk tekstā "Austrālijas un Polijas nolīgums".

– Nolīgums par gaisa pārvadājumu pakalpojumiem starp Somijas Republikas valdību un Austrālijas Savienības valdību, parafēts Vīnē 1999. gada 15. jūnijā; tālāk tekstā "Austrālijas un Somijas nolīguma projekts";

  papildināts ar 1999. gada 15. jūnijā Helsinkos parakstīto vienošanās memorandu;

– Nolīgums par gaisa transportu starp Vācijas Federatīvo Republiku un Austrālijas Savienību, parakstīts Bonnā 1957. gada 22. maijā, ar grozījumiem; tālāk tekstā "Austrālijas un Vācijas nolīgums".

– Gaisa pārvadājumu pakalpojumu nolīgums starp Zviedrijas Karalistes valdību un Austrālijas valdību, parafēts Kanberā 1998. gada 16. oktobrī; tālāk tekstā "Austrālijas un Zviedrijas nolīguma projekts";

  papildināts ar 1998. gada 16. oktobrī Kanberā parafēto vienošanās memorandu par Skandināvijas valstu sadarbību saistībā ar Skandināvijas Aviolīniju sistēmu (SAS);

  papildināts ar 1998. gada 16. oktobra vienošanās protokolu.

(b) Gaisa pārvadājumu pakalpojumu nolīgumi un citas vienošanās, ko Austrālijas Savienība un Eiropas Kopienas dalībvalstis ir parafējušas vai parakstījušas, bet kas šā nolīguma parakstīšanas dienā vēl nav stājušās spēkā un ko nepiemēro pagaidu kārtā

[1. pielikuma b) punkts nav aizpildīts apzināti.]

2. pielikums

To 1. pielikumā nosaukto nolīgumu

pantu saraksts, kuri ir minēti no 2. līdz 5. pantam šajā nolīgumā

(a) Ja izraudzīšanu veic dalībvalsts:

- Austrālijas un Apvienotās Karalistes pārskatītā nolīguma projekta 3. pants;
- Austrālijas un Austrijas nolīguma 4. pants;
- Austrālijas un Dānijas nolīguma projekta 3. pants;
- Austrālijas un Grieķijas nolīguma 4. pants;
- Austrālijas un Grieķijas nolīguma projekta 4. pants;
- Austrālijas un Itālijas nolīguma 4. pants;
- Austrālijas un Īrijas nolīguma 4. pants;
- Austrālijas un Luksemburgas nolīguma projekta 3. pants;
- Austrālijas un Maltas nolīguma 4. pants;
- Austrālijas un Nīderlandes nolīguma 3. pants;
- Austrālijas un Polijas nolīguma 2. pants;
- Austrālijas un Vācijas nolīguma 3. pants;
- Austrālijas un Zviedrijas nolīguma projekta 3. pants.

(b) Pilnvaru vai atļauju atteikums, atsaukums, apturēšana vai ierobežošana:

- Austrālijas un Apvienotās Karalistes pārskatītā nolīguma projekta 3. pants;
- Austrālijas un Austrijas nolīguma 7. pants;
- Austrālijas un Dānijas nolīguma projekta 4. pants;
- Austrālijas un Francijas nolīguma 8. pants;
- Austrālijas un Grieķijas nolīguma 5. pants;
- Austrālijas un Grieķijas nolīguma projekta 5. pants;
- Austrālijas un Itālijas nolīguma 5. pants;
- Austrālijas un Īrijas nolīguma 7. pants;
- Austrālijas un Luksemburgas nolīguma projekta 4. pants;

– Austrālijas un Maltas nolīguma 5. pants;

– Austrālijas un Nīderlandes nolīguma 6. pants;

– Austrālijas un Polijas nolīguma 2. pants;

– Austrālijas un Somijas nolīguma projekta 5. pants;

– Austrālijas un Vācijas nolīguma 4. pants;

– Austrālijas un Zviedrijas nolīguma projekta 4. pants.

(c) Reglamentējošā kontrole:

– Austrālijas un Apvienotās Karalistes pārskatītā nolīguma projekta 11. pants;

– Austrālijas un Austrijas nolīguma 10. pants;

– Austrālijas un Dānijas nolīguma projekta 17. pants;

– Austrālijas un Grieķijas nolīguma projekta 8. pants;

– Austrālijas un Luksemburgas nolīguma projekta 7. pants;

– Austrālijas un Maltas nolīguma 8. pants;

– Austrālijas valdības un Nīderlandes Karalistes valdības aeronavigācijas institūciju vienošanās memoranda C pielikums, parakstīts Hāgā 1997. gada 4. septembrī, to piemēro pagaidu kārtā Austrālijas un Nīderlandes nolīguma ietvaros;

– Austrālijas un Polijas nolīguma 5. pants;

– Austrālijas un Somijas nolīguma projekta 8. pants;

– Austrālijas valdības un Vācijas Federatīvās Republikas valdības aeronavigācijas institūciju vienošanās memoranda C pielikums, parakstīts Kanberā 1998. gada 12. jūnijā, to piemēro pagaidu kārtā Austrālijas un Vācijas nolīguma ietvaros;

– Austrālijas un Zviedrijas nolīguma projekta 17. pants.

(d) Iekšzemes gaisa pārvadājumu tarifi Eiropas Kopienā:

– Austrālijas un Apvienotās Karalistes pārskatītā nolīguma projekta 7. pants;

– Austrālijas un Austrijas nolīguma 11. pants;

– Austrālijas un Dānijas nolīguma projekta 13. pants;

– Austrālijas un Francijas nolīguma 10. pants;

– Austrālijas un Grieķijas nolīguma 9. pants;

– Austrālijas un Grieķijas nolīguma projekta 14. pants;

– Austrālijas un Itālijas nolīguma 9. pants;

– Austrālijas un Īrijas nolīguma 9. pants;

– Austrālijas un Luksemburgas nolīguma projekta 11. pants;

– Austrālijas un Maltas nolīguma 14. pants;

– Austrālijas un Nīderlandes nolīguma pielikuma IV iedaļa;

– Austrālijas un Polijas nolīguma 10. pants;

– Austrālijas un Vācijas nolīguma 9. pants;

– Austrālijas un Zviedrijas nolīguma projekta 13. pants.

3. PIELIKUMS

Citas valstis saistībā ar šā nolīguma 2. pantu

(a) **Islandes Republika** (saskaņā ar Eiropas Ekonomikas zonas līgumu);

(b) **Lihtenšteinas Firstiste** (saskaņā ar Eiropas Ekonomikas zonas līgumu);

(c) **Norvēģijas Karaliste** (saskaņā ar Eiropas Ekonomikas zonas līgumu);

(d) **Šveices Konfederācija** (saskaņā ar Eiropas Kopienas un Šveices Konfederācijas Nolīgumu par gaisa transportu).